

http://www.op-marburg.de/

Montag, 31. Oktober 2005

Newsletter Archiv Anzeigen



# Oberhessische Presse

Tageszeitung für den Kreis Marburg-Biedenkopf



Mein Service-Center

[News](#) [Sport](#) [Boulevard](#) [Infothek](#) [Multimedia](#) [Treffpunkt](#)

**NAVIGATOR** ▶

MULTIMEDIA 31.10.2005 10:47 Uhr

SUCHE nach

## Elektronischer Dolmetscher übersetzt simultan

NEWS

Karlsruhe (dpa) - «Kommunikation über Grenzen hinweg» versprechen Forscher aus Karlsruhe und den USA mit einem neuen elektronischen Dolmetscher. Das System übersetzt die jeweils gesprochene Sprache simultan.

SPORT

Das erklärten die Wissenschaftler des «international center for Advanced Communication Technologies» (interACT) bei der Vorstellung am Donnerstag in der badischen Universitätsstadt.

BOULEVARD

INFOTHEK

«Vor dem jetzigen System haben wir Taschenübersetzer entwickelt, etwa für eine Hotelreservierung, Reiseplanung oder medizinische Versorgung», erklärte Projektleiter Alex Waibel, der eine Professur an der Universität Karlsruhe und der Carnegie Mellon University (Pittsburgh/USA) hat. «Unsere Neuentwicklung kann nun unbeschränkt Themen und Gesprächssituationen wie Vorträge oder Ansprachen simultan übersetzen.» Prinzipiell sind laut Waibel für das System alle Sprachen der Welt denkbar.

MULTIMEDIA

- Bits & Bytes
- Downloads
- E-Cards
- Surftipps

TREFFPUNKT

Mit einem Ultraschall-Lautsprechersystem wird dabei ein akustischer Strahl auf einen Zuhörer gerichtet. Dieser hört die Übersetzung, sein Nachbar jedoch bleibt davon ungestört. «Wie ein Scheinwerfer, der sein Licht nur auf eine Person richtet, erreichen die Töne des Sprachstrahls nur eine Person», hieß es weiter. In so genannten Sprachbrillen wird die Simultanübersetzung zudem zum Mitlesen für den Brillenträger angeboten.

UNIVERSUM

ANZEIGEN

OBERHESSISCHE PRESSE

Waibels nächstes Ziel: eine Technik, mit der die Nutzer direkt eine fremde Sprache sprechen können, ohne diese zu beherrschen. Dafür greifen die Wissenschaftler elektrische Signale an Mund und Hals ab, die durch die Bewegung der für die Artikulation benötigten Muskeln entstehen. Das System erkennt diese Signale als Sprache, übersetzt sie und gibt sie in einer anderen Sprache hörbar aus.



Internet: <http://www.presse.uni-karlsruhe.de/>

[Artikel drucken»»](#)  
[Artikel versenden»»](#)

[zurück zur Übersicht »»](#)  
[zurück zur Startseite »»](#)

